

U skladu sa odredbama čl. 11. i 12. Zakona o udruženjima ("Službeni list RS", br. 51/2009 i 99/2011 - dr. zakoni), na osnivačkoj skupštini održanoj dana 03.06.2017. godine u Beogradu usvojen je

In accordance with the Serbian Law on Organizations art. no. 11 and 12 ("Official Gazette of RS", no. 51/2009 and 99/2011 - other laws), on the inaugural meeting held on 03.06.2017. in Belgrade was adopted

## STATUT

## BYLAWS

UDRUŽENJA INVESTICIONIH  
PROFESIONALACA SRBIJE

SERBIAN ASSOCIATION OF INVESTMENT  
PROFESSIONALS

### ČLAN 1 – OSNIVANJE

### ARTICLE 1 – FORMATION

- 1.1 Naziv i skraćeni naziv.** Naziv udruženja je "Удружење инвестиционих професионалаца Србије" (u daljem tekstu "Udruženje"), a skraćeni naziv Udruženja je „SAIP“;
- 1.2 Sedište.** Udruženje ima sedište u Beogradu, na adresi Kamenička broj 6.
- 1.3 Pečat Udruženja.** Udruženje ima pečat kružnog oblika na kojem je u gornjoj polovini ispisano: „Udruženje investicionih profesionalaca Srbije“, a u donjoj polovini: „Beograd, Srbija“
- 1.4 Izjava o ciljevima.** Udruženje se osniva kao nevladino i neprofitno udruženje, osnovano na neodređeno vreme radi ostvarivanja ciljeva u oblasti promocije investicione profesije u Srbiji, a naročito da:
- Konstantno unapređuje javnu percepciju i poziciju investicione struke, kao i da obezbedi usluge i podršku za svoje članove u Srbiji i okolnim zemljama;
  - Obezbedi svojim članovima priliku da razmene ideje i informacije u vezi sa i u okviru investicione zajednice;
  - Stvori veću svest u okviru članstva i šire javnosti vezano za dešavanja i novosti u struci;
  - Razvija investicionu profesiju i uvećava broj svojih članova;
  - Unapredi znanje u procesu

- 1.1 Name and short name.** The name of the corporation is "Serbian association of investment professionals" (herein referred to as the "Society") and the short name is "SAIP";
- 1.2 Location.** The principal office of the Society is in Belgrade, on address Kamenička Street no. 6.
- 1.3 Corporate Seal.** The Society has a circular shape seal, with inscription in upper half: "Udruženje investicionih profesionalaca Srbije" and in a bottom half: "Beograd, Srbija".
- 1.4 Statement of Purpose.** The Society is established as a non-government and non-profit association founded for an indefinite period to achieve the objectives in the field of promoting investment profession in Serbia, and in particular to:
- Continuously improve the public perception and standing of the investment profession as well as to provide services and support for its members in Serbia and other neighborhood countries;
  - Provide individual members with opportunities to exchange ideas and information regarding and within the investment community;
  - Create greater awareness within the membership and among the general public of the developments within the profession;
  - Develop investment profession and

donošenja investicionih odluka i podstakne visok nivo profesionalizma i etičkog ponašanje u investicionoj zajednici u Srbiji;

- Promoviše i podstakne prihvatanje "Standarda profesionalnog ponašanja" CFA Instituta, "Etičkog kodeksa" i "Standarda u okviru prezentacije investicionih performansi";
- Podstiče kontakt i komunikaciju između investicionih profesionalaca u Srbiji, kao i da promoviše interese investicione zajednice u Srbiji u globalnom okruženju;
- Promoviše CFA® čarter u Srbiji i poveća njegovu prepoznatljivost i prihvaćenost u investicionoj profesiji.

Radi ostvarivanja svojih ciljeva Udruženja naročito vrši:

- Edukaciju finansijskih i investicionih stručnjaka putem organizovanja predavanja, sastanaka, konferencija i drugih oblika obuka i razmene znanja, u okviru definisanih ciljeva Udruženja i pravnog okruženja;
- Promociju ideja i teorija iz finansijske i investicione struke putem organizovanja sastanaka članova Udruženja i javnih prezentacija;
- Prikupljanje strane i domaće literature u vezi sa finansijskom i investicionom strukom i etičkim ponašanjem;
- Davanje stručnih saveta i priprema članka i publikacija o temama iz finansijske i investicione struke;
- Razvijanje i analiziranje novih znanja u okviru finansijske i investicione struke;
- Saradnju sa finansijskim i drugim institucijama sa sličnim oblastima interesa i nadležnosti;
- Saradnju sa domaćim i stranim udruženjima i univerzitetima sa sličnim oblastima interesa.

grow its members' base;

- Enhance knowledge of the investment decision making process and to encourage a high level of professionalism and ethical behavior within the Serbia investment community;
- Promote and increase the acceptance of the CFA Institute "Standards of Professional Conduct" and the "Code of Ethics" and the "Performance Presentation Standards";
- Encourage contact and communication among investment professionals in Serbia and to further promote the interests of the Serbia investment community within the global environment;
- Promote the CFA® Charter in Serbia and increase its acceptance within the investment profession.

To achieve its objectives, the Society in particular:

- Educates financial professionals by means of organizing lectures, meetings, conferences and other forms of training and education, within the scope of the Purpose of the Society and legal environment;
- Promotes the transmission of ideas and theories from financial profession by means of organizing members' meetings and general public presentations;
- Collects foreign and domestic literature regarding financial profession and ethical behavior;
- Provides expert advice and prepare articles and publications on subjects from financial profession;
- Develops and analyzes new knowledge within the financial profession;
- Cooperates with financial and other institution with similar fields of interest with focus on financial profession;
- Cooperates with domestic and foreign societies, institutions and universities with shared interest.

## ČLAN 2 - POJMOVI

Za potrebe ovog Statuta, definišu se sledeći pojmovi koji se mogu koristiti, prema potrebi, u jednini ili množini:

- 2.1** “**Prihvatljivo profesionalno radno iskustvo**” označava radno iskustvo definisano od strane Odbora CFA Instituta i koje obuhvata one aktivnosti koje se odnose na profesionalno iskustvo u finansijskim analizama, upravljanja investicijama, analizama hartija od vrednosti ili drugih sličnih aktivnosti.
- 2.2** “**Pridruženi Član**” je lice koje je ispunilo uslove za članstvo navedene u stavu 3.3 Statuta Udruženja i čije članstvo nije ukinuto ili suspendovano.
- 2.3** “**Odbor**” je Upravni odbor Udruženja.
- 2.4** “**Statut**” odnosi se na Statut Udruženja i može biti izmenjen po potrebi.
- 2.5** “**CFA Institut**” (CFAI) je globalno udruženje sa sedištem u USA, Virdžinija.
- 2.6** “**CFA Program**” označava program edukacije i ispitivanja u svrhu dobijanja licence Chartered Financial Analyst (CFA®), programa razvijenog i izvršenog od strane CFA Instituta.
- 2.7** “**Chartered Financial Analyst®**” i “**CFA®**” su oznake CFA Instituta koje članovi ovlašćeni od strane CFA Instituta mogu da koriste kao oznaku svog profesionalnog zvanja.
- 2.8** “**Propisi i Standardi**” označavaju *Etički kodeks* i *Standarde profesionalnog ponašanja*, periodično izmenjeni od strane CFA Instituta.
- 2.9** “**Počasni član**” je lice koje je ispunilo uslove za članstvo navedene u stavu 3.4 Statuta Udruženja i čije članstvo nije ukinuto ili suspendovano.

## ARTICLE 2 - DEFINITIONS

For the purposes of the Bylaws, the following are defined terms that may be used herein, as appropriate, in the singular or plural form:

- 2.1** “**Acceptable Professional Work Experience**” shall mean that work experience as defined by the CFA Institute Board and shall include those activities related to the professional practices of financial analysis, investment management, securities analysis, or other similar activities.
- 2.2** “**Affiliate Member**” is an individual who has met the membership requirements set forth in Section 3.3 of the Society Bylaws and whose membership has not been revoked or suspended.
- 2.3** “**Board**” is the Board of Directors of the Society.
- 2.4** “**Bylaws**” refers to the Bylaws of the Society as they may be amended from time to time.
- 2.5** “**CFA Institute**” (CFAI) is a Virginia non-stock corporation.
- 2.6** “**CFA Program**” is the Chartered Financial Analyst (CFA®) study and examination program developed and administered by CFA Institute.
- 2.7** “**Chartered Financial Analyst®**” and “**CFA®**” are marks of CFA Institute that members authorized by CFA Institute may use as a professional designation.
- 2.8** “**Code and Standards**” is the *Code of Ethics* and *Standards of Professional Conduct*, as amended periodically by CFA Institute.
- 2.9** “**Honorary Member**” is an individual who has met the membership requirements set forth in the Section 3.4 of the Society Bylaws and whose membership has not been revoked or suspended.

- 2.10 “Investicioni proces u donošenju odluka”** je stručna praksa iz oblasti finansijske analize, upravljanja investicijama, analize hartija od vrednosti, ili drugih sličnih profesija.
- 2.11 “Ugovor o članstvu”** je akt definisan od strane CFA Instituta koji određuje obaveze i odgovornosti članova Udruženja i koji mora biti potpisan jednom godišnje od strane svakog Stalnog i Pridruženog člana.
- 2.12 “Izjava o profesionalnom ponašanju”** je obrazac definisan od strane CFA Instituta koji ispituje profesionalno ponašanje člana, a koji mora biti potpisan i podnet na godišnjem nivou od strane svakog člana, osim onih članova koji su izuzeti Statutom CFA Instituta ili datumom određenog od strane CFA Instituta.
- 2.13 “Stalni član”** je lice koje je ispunilo uslove za članstvo navedene u stavu 3.2 Statuta Udruženja i čije članstvo nije ukinuto ili suspendovano.

### ČLAN 3 - ČLANSTVO

- 3.1 Vrste članova.** Vrste članova u Udruženju su Stalni članovi i Pridruženi članovi.
- 3.2 Stalni član.** Da bi postao stalni član Udruženja, lice mora da bude stalni član CFA Instituta i da ispuni sve druge uslove koje Udruženje može izreći u skladu sa zahtevima utvrđenim od strane CFA Instituta.
- 3.3 Pridruženi član.** Da bi postao Pridruženi Član, pojedinac treba da:
- Posедуje godinu dana Prihvatljivog profesionalnog radnog iskustva; i
  - Ima položen Level I CFA Programa.
- 3.4 Počasni Član.** Počasni članovi su nominovani po sopstvenom nahođenju Odbora, jer njihovo prisustvo u društvu može služiti ostvarenju misije Društva. Počasni članovi su u obavezi da potpišu Ugovor o članstvu, Izjavu o profesionalnom ponašanju i svaku dodatnu dokumentaciju na zahtev Odbora.

- 2.10 “Investment Decision-Making Process”** is the professional practice of financial analysis, investment management, security analysis, or other similar professions.
- 2.11 “Member’s Agreement”** is a document prepared by CFA Institute setting forth obligations and responsibilities that must be signed annually by every Regular Member and Affiliate Member.
- 2.12 “Professional Conduct Statement”** is a form prepared by CFA Institute inquiring into a member’s conduct that must be signed and submitted on an annual basis by each member except those members excused under the CFA Institute Bylaws on or before a date designated by CFA Institute.
- 2.13 “Regular Member”** is an individual who has met the membership requirements set forth in the Section 3.2 of the Society Bylaws and whose membership has not been revoked or suspended.

### ARTICLE 3 - MEMBERSHIP

- 3.1 Classes of Members.** The classes of members in the Society are Regular, Affiliate and Honorary Members.
- 3.2 Regular Member.** To become a Regular Member of the Society, an individual must be a Regular Member of CFA Institute and fulfill other requirements as the Society may impose consistent with the requirements established by CFA Institute.
- 3.3 Affiliate Member.** To become an Affiliate Member of the Society, an individual shall:
- Have one year of Acceptable Professional Work Experience; and
  - Have passed Level I of the CFA Program.
- 3.4 Honorary Member.** Honorary Members are nominated at the sole discretion of the Board because their presence within the Society could serve the Society’s missions. They shall however sign and submit a Member’s Agreement, a Professional Conduct Statement and any additional documentation as requested by the Board.

### 3.5 Odgovornosti članova.

- (i) Svaki Stalni član i Pridruženi član Udruženja se obavezuju da:
- (ii) plaćaju Udruženju članarinu, čija visina je utvrđena od strane Odbora;
- (iii) će se pridržavati svih važećih pravila i propisa Udruženja i CFA Instituta, uključujući ali ne ograničavajući se na njihove Ugovore o osnivanju, Statute, Kodekse i Standarde, kao i na druga pravila koja se odnose na profesionalno ponašanje i članstvo, od kojih svaki može biti izmenjen po potrebi;
- (iv) podležu disciplinskoj nadležnosti i sankcijama Udruženja i CFA Instituta;
- (v) dostave informacije koje se odnose na profesionalno ponašanje i aktivnosti, koje može zahtevati Udruženje ili CFA Institut;
- (vi) dostave dokumenta, dokaze, i da inače sarađuju u disciplinskom postupku CFA Instituta i da se pridržavaju drugih važećih zahteva koji su predviđeni od strane CFA Instituta i Udruženja; i
- (vii) održavaju članstvo u CFA Institutu.

Počasni članovi imaju iste obaveze kao gore nabrojano sa izuzetkom održavanja članstva u CFA Institutu (stavka (vii) gore).

### 3.6 Prava članova.

Svaki Stalni i Počasni član Udruženja ima pravo da:

- (i) Ravnopravno sa drugim članovima učestvuje u ostvarivanju ciljeva Udruženja;
- (ii) Neposredno učestvuje u odlučivanju na Skupštini, kao i preko ostalih organa Udruženja;
- (iii) Bira i bude biran u organe Udruženja;
- (iv) Bude blagovremeno obavješten i potpuno informisan o radu i aktivnostima Udruženja.

### 3.5 Member Responsibilities.

- (i) Each Regular Member and Affiliate Member of the Society shall:
- (ii) pay membership dues, which are determined by the Board decision;
- (iii) adhere to all applicable rules and regulations of the Society and of CFA Institute, including but not limited to their Articles of Incorporation, their Bylaws, the Code and Standards, and other rules relating to professional conduct and membership, all of which may be amended from time to time;
- (iv) be subject to the disciplinary jurisdiction and sanctions of the Society and CFA Institute;
- (v) submit information relating to professional conduct and activities as the Society or CFA Institute may request;
- (vi) produce documents, testify, and otherwise cooperate in disciplinary proceedings of CFA Institute and adhere to such other applicable requirements as set forth from time to time by CFA Institute and the Society; and
- (vii) maintain membership with CFA Institute.

Honorary members have same responsibilities as listed above with the exception of maintaining membership with CFA Institute (item (vii) above).

### 3.6 Member rights.

Each Regular and Honorary member has a right to:

- (i) An equal treatment with other members to participate in achieving the objectives of the Society;
- (ii) Directly take part in the decision-making process in the Assembly, as well as in other bodies of the Society;
- (iii) Elect and be elected to Society bodies;
- (iv) Be informed promptly and fully about the activities of the Society.

Svaki Pridruženi član ima pravo da:

- (i) Ravnopravno sa drugim članovima učestvuje u ostvarivanju ciljeva Udruženja;
- (ii) Bude blagovremeno obavešten i potpuno informisan o radu i aktivnostima Udruženja.

Each Affiliated member has a right to:

- (i) An equal treatment with other members to participate in achieving the objectives of the Society;
- (ii) Be informed promptly and fully about the activities of the Society.

**3.7 Prijava za članstvo.** Svaki pojedinac koji podnese zahtev da postane Stalni član ili Pridruženi član Udruženja treba da podnese zahtev za članstvo, zajedno sa dodatnim informacijama ili dokumentima kao što je propisano od strane CFA Instituta i Udruženja. Upravni odbor ima pravo da pregleda sve prijave za članstvo u Udruženju i oceni ispunjenost uslova za članstvo i o tome obavesti podnosioca zahteva u što kraćem roku.

**3.7 Application for Membership.** Any individual applying to become a Regular Member or an Affiliate Member of the Society shall file an application for membership, along with additional information or documents as required by CFA Institute and the Society. The Board shall have the right to review all applications for membership in the Society and assess whether the conditions for membership are met and notify the applicant as soon as possible.

**3.8 Glasačka prava.** Svi Stalni članovi imaju pravo glasa u Udruženju i svaki Stalni član ima pravo na jedan (1) glas o svakom pitanju koji se podnosi Stalnim članovima Udruženja. Pridruženi članovi nemaju pravo glasa u Udruženju.

**3.8 Voting Rights.** Regular Members have voting rights in the Society and each Regular Member shall be entitled to one (1) vote on each matter submitted to the Regular Members. Affiliate Members do not have voting rights in the Society.

**3.9 Članarina.** Svaki član koji ne plati u celini godišnju članarinu u Udruženju će biti automatski suspendovan iz članstva u Udruženju. Kada se plaćanje izvrši u celosti, taj član će automatski biti ponovo primljen, u skladu sa Statutom.

**3.9 Dues.** Any member who fails to pay annual Society membership dues in full shall be automatically suspended from membership in the Society. When payment is made in full, such member shall be automatically reinstated, subject to the Bylaws.

**3.10 Istupanje.** Svaki član može u svakom trenutku da prestane da bude član Udruženja dostavljanjem obaveštenja o istupanju iz članstva Predsedniku Udruženja ili Sekretaru. Istupanje stupa na snagu po prijemu obaveštenja, ili prema navedenom datumu, i prihvatanje neće biti potrebno za stupanje na snagu osim ako tako nije navedeno. Udruženje će obavestiti CFA Institut o istupanju bilo kog Stalnog člana ili Pridruženog člana Udruženja.

**3.10 Resignation.** Any member may at any time cease to be a member of the Society by submitting a notice of resignation to the Society President or Secretary. Such resignation shall be effective on receipt, or the date specified, and acceptance thereof shall not be necessary to make it effective unless it so states. The Society shall notify CFA Institute of the resignation of any Regular Member or Affiliate Member from the Society.

**3.11 Suspendacija ili oduzimanje članstva.** Nečije članstvo u Udruženju može biti suspendovano ili ukinuto u bilo kom trenutku za bilo koji prekršaj iz stava 3.4, kao što je određeno i primenjeno od strane CFA Instituta. U slučaju Stalnih članova i

**3.11 Suspension or Revocation of Membership.** One's membership in the Society may be suspended or revoked at any time for any violation of Section 3.4, as determined and applied by CFA Institute. In the case of Regular Member and Affiliate

Pridruženih članova, članstvo u Udruženju će biti suspendovano ili ukinuto, ako je njihovo članstvo u CFA Institutu suspendovano ili ukinuto. Član čije članstvo je ukinuto ili suspendovano nema nikakva prava ni povlastice koje proizlaze iz članstva.

**3.12 Spisak članova i Evidencija članova.**

Udruženje vodi spisak imena, poslovnih predstavništva, poslovnih veza, kao i kvalifikacije za članstvo svih članova Udruženja i sve druge podatke i informacije koje se odnose na njih, prema odredbama Upravnog odbora. Udruženje će pružiti takve informacije isključivo CFA Institutu, u skladu sa domaćom regulativom, ako ih CFA Institut može zatražiti i ako se odnose na aktivnosti CFA Instituta ili na članstvo u CFA Institutu.

**3.13 Status člana u mirovanju.** U okviru klase Stalnih članova i Pristupnih članova, postoji mogućnost aktiviranja statusa mirovanja članstva. Članovi koji imaju status u mirovanju mogu dobiti smanjenje članarine u Udruženju, koje odredi Upravni odbor.

- (a) Stalni član ili Pridruženi član Udruženja može dobiti status člana u mirovanju, ako on ili ona:
- (i) je bio/bila Stalni član ili Pridruženi član CFA Instituta, godinu dana;
  - (ii) trenutno se ne bavi profesionalnim aktivnostima koje se kvalifikuju kao Prihvatljivo profesionalno radno iskustvo dovoljno da dobije CFA sertifikat ili ispuni zahteve za članstvo;
  - (iii) popuni prijavu sačinjenu od strane Udruženja; i
  - (iv) ispuni i druge uslove koje Udruženje može zahtevati.

**ČLAN 4 – UNUTRAŠNJA ORGANIZACIJA**

**4.1 Unutrašnja organizacija.**

Organi Udruženja su Skupština i Upravni odbor. Funkciju zastupnika Udruženja vrši Predsednik Upravnog odbora, a u njegovom odsustvu Potpredsednik Upravnog odbora.

Members, membership in the Society shall be suspended or revoked if their membership in CFA Institute is suspended or revoked. A member whose membership is revoked or suspended shall not be entitled to any rights or privileges of membership.

**3.12 Membership List and Member Records.**

The Society shall keep a list of the names, business addresses, business affiliations, and membership classifications of all Society members and such other records and information relating thereto as the Board shall determine. The Society shall provide only to CFA Institute such information in line with domestic legislation as CFA Institute may request and that relates to CFA Institute activities or to membership in CFA Institute.

**3.13 Retired Member Status.** Within the Regular Member and Affiliate Member Classes of membership, a retired status will be available. Members with a retired status may be granted a reduction in Society dues as determined by the Board.

- (a) A Regular Member or Affiliate Member of the Society may assume retired status if he or she:
- (i) has been a Regular Member or Affiliate Member of CFA Institute for one year;
  - (ii) is not currently engaged in professional activities which qualify as Acceptable Professional Work Experience sufficient to receive the CFA charter or complete Regular Membership requirements;
  - (iii) completes an application provided by the Society; and
  - (iv) completes such other requirements as the Society may impose.

**ARTICLE 4 – INTERNAL ORGANIZATION**

**4.1 Internal organization.**

Bodies of the Society are the Assembly and the Board. Legal representative of the Society is the President of the Board and in his absence the Deputy President of the Board.

## ČLAN 5 - SEDNICE SKUPŠTINE ČLANOVA

## ARTICLE 5 - MEETINGS OF THE MEMBERS

### 5.1 Sednice.

- (a) Skupštinu Udruženja čine svi njeni članovi;
- (b) Sve sednice Udruženja će biti održane u pogodnom trenutku i na pogodnom mestu, kao što bude utvrđeno od strane Upravnog odbora;
- (c) Redovne sednice Udruženja će se održavati jednom godišnje.
- (d) Posebne tj. vanredne sednice članova će se sazivati:
  - (i) od strane Upravnog odbora ili Predsednika;
  - ili
  - (ii) od strane Sekretara, po prijemu pisanog zahteva koji je potpisala jedna dvadesetina (1/20) Stalnih članova.
- (e) Na posebnim sednicama će se raspravljati samo o poslovima koji su u okviru namene ili svrhe sednice definisani u obaveštenju o održavanju sednice.

### 5.2 Obaveštenje.

- (a) Pisano obaveštenje o sednici:
  - (i) sadrži naveden datum, vreme, mesto sednice, dnevni red, i u slučaju posebne sednice namenu i svrhu zbog koje se održava sednica; i
  - (ii) dostavlja se poštom, ekspresnom poštom, ili telegrafskim putem, faksom, elektronskom poštom ili drugim pouzdanim štampanim izvorom komunikacije, svakom Stalnom članu koji postoji u evidenciji članova Udruženja, na adresu, ne kasnije od deset (10) radnih dana do datuma održavanja sednice.
- (b) Obaveštenje o svakoj sednici može biti predmet prigovora u pisanoj formi i potpisano od strane člana, pre ili nakon datuma sednice. Stalni član koji prisustvuje sednici lično ili preko punomoćnika:

### 5.1 Meetings.

- (a) Society Assembly is formed of all Society members;
- (b) All meetings of the members shall be held at a suitable time and place, as determined by the Board.
- (c) There shall be an annual meeting of the members.
- (d) Special meetings of the members shall be called:
  - (i) by the Board or the President;
  - or
  - (ii) by the Secretary, on receipt of a written petition signed by one-twentieth (1/20) of the Regular Members.
- (f) Only business within the purpose or purposes described in the meeting notice shall be conducted at a special meeting.

### 5.2 Notice.

- (a) Written notice of meetings shall:
  - (i) state the date, time, and place of the meeting and agenda, in the case of a special meeting, the purpose or purposes for which the meeting is called; and
  - (ii) be delivered, mailed, expressed, or sent by telegraph, facsimile, electronic mail, or other reliable printed or printable communication to each Regular Member to the address, as it appears on the Society membership records, not later than ten (10) working days before the meeting.
- (b) Notice of any meeting may be waived in writing signed by the member entitled to notice before or after the date of the meeting. A Regular Member who attends a meeting in person or by proxy:



- (i) odriče se prigovora o nedostacima ili nepotpunim obaveštenjima o sednici, osim ako Stalni član na početku sednice odbija da se održi sednica; i
- (ii) odriče se prigovora na razmatranje određenog pitanja na sednici koje nije definisano u okviru obaveštenja o sednici, osim ako Stalni član odbija razmatranje ovog pitanja.

**5.3 Kvorum.** Na svakoj sednici članova, dvadeset procenata (20%) svih Stalnih članova koji se zastupaju lično ili preko punomoćnika, čine kvorum za određenu transakciju u poslovanju i odluku Skupštine. Ako ne postoji kvorum, sednica mora biti odložena.

**5.4 Glasanje.**

- (a) Svaki Stalni član ima pravo na jedan (1) glas.
- (b) Prosta većina glasova izglasanih lično ili preko punomoćnika, na sastanku na kome postoji kvorum, biće potrebna za usvajanje bilo kog pitanja iz nadležnosti Skupštine, osim za odluku o izmenama i dopunama Statuta, statusnim promenama i prestanku rada Udruženja i svim drugim slučajevima propisanim ovim Statutom, Ugovorom o osnivanju i važećim zakonom, kada je neophodna dvotrećinska većina prisutnih članova na sednici na kojoj postoji kvorum.

**5.5 Nadležnosti Skupštine.**

Nadležnosti Skupštine su da:

- Usvaja Statut, kao i izmene i dopune Statuta;
- Usvaja druge opšte akte Udruženja;
- Donosi plan i program rada;
- Bira i razrešava članove Upravnog odbora;
- Razmatra i usvaja, najmanje jednom godišnje, izveštaj Upravnog odbora;
- Razmatra i usvaja finansijski plan i izveštaj;

- (i) waives objection to lack of notice or defective notice of the meeting unless the Regular Member at the beginning of the meeting objects to holding the meeting or transacting business at the meeting; and
- (ii) waives objection to consideration of a particular matter at the meeting that is not within the purpose or purposes described in the meeting notice unless the Regular Member objects to considering the matter when it is presented.

**5.3 Quorum.** At any meeting of the members, twenty percent (20%) of all Regular Members represented in person or by proxy at such meeting shall constitute a quorum for the transaction of business. If less than a quorum is present in person or by proxy, the meeting must be postponed.

**5.4 Voting.**

- (a) Each Regular Member shall be entitled to one (1) vote.
- (b) A simple majority of the votes cast in person or by proxy, in hard or, when permitted by applicable by law, electronic form, at a meeting at which a quorum is present shall be required for adoption of any matter voted upon, except for a decision on amendments to the Bylaws, legal status changes and termination of the Society and all other cases prescribed by the Articles of Association, Memorandum of Association and the applicable law, when the two-thirds majority of members present at the meeting is necessary at which a quorum is present.

**5.5 Responsibilities of the Assembly.**

Responsibilities of the Assembly are to:

- Adopt the Bylaws, as well as amendments to the Bylaws;
- Adopt other general acts of the Society;
- Adopt the plan and program of work;
- Elect and dismiss members of the Board;
- Review and approve, at least annually, a report of the Board;
- Review and approve the financial plan and report;

- Odlučuje o statusnim promenama i prestanku rada Udruženja;
- Odlučuje o udruživanju u saveze i druge asocijacije u zemlji i inostranstvu.

- Decide on Bylaws changes and termination of the Society;
- Decide on joining federations and other associations in the country and abroad.

## ČLAN 6 - UPRAVNI ODBOR

## ARTICLE 6 - BOARD OF DIRECTORS

**6.1 Ovlašćenje i odgovornost.** Sva korporativna ovlašćenja i poslovanje Udruženja su pod rukovodstvom Odbora, u skladu sa Statutom, Ugovorom o osnivanju i važećim zakonom.

**6.1 Authority and Responsibility.** All corporate powers shall be exercised by or under the authority of, and the business of the Society managed under the direction of, the Board, subject to the Bylaws, the Articles of Incorporation, and applicable law.

Nadležnosti Upravnog odbora su da:

Responsibilities of the Board of Directors are to:

- Rukovodi radom Udruženja između dve sednice Skupštine, donosi odluke radi ostvarivanja ciljeva Udruženja;
- Organizuje redovno obavljanje delatnosti Udruženja;
- Poverava posebne poslove pojedinim članovima;
- Donosi finansijske odluke u vezi sa poslovanjem Udruženja;
- Odlučuje o pokretanju postupka za izmene i dopune Statuta, u skladu sa članom 11. Statuta, priprema predlog izmena i dopuna, koji podnosi Skupštini na usvajanje;
- Odlučuje o pokretanju postupka za naknadu štete u slučajevima iz člana 25. Stav 2. Zakona o udruženjima i, po potrebi, određuje posebni zastupnik Udruženja za taj postupak;
- Odlučuje o drugim pitanjima za koja nisu, zakonom ili Statutom ovlašćeni drugi organi Udruženja.

- Manage the work of the Society between two sessions of the Assembly and to make decisions to achieve the objectives of the Society;
- Organize regular activities of the Society;
- Assign specific tasks to individual members;
- Make financial decisions relevant for Society operations;
- Decide about the initiation of the procedure for changing the Bylaws, in accordance with Article 11. thereof, prepares a draft amendment to which the Assembly for adopt;
- Decide to start the procedure for the compensation in the case of Article 25, paragraph 2 of the Law on Organizations and, if necessary, determine the special representative of the Society in this process;
- Decide about other issues that are not legally or statutorily authorized to other bodies of the Society.

**6.2 Sastav i uslovi.**

**6.2 Composition and Qualification.**

(a) Ukupan broj članova Upravnog odbora, uključujući i *ex officio* (po službenoj dužnosti) članove Upravnog odbora, će biti 13, koje bira Skupština. Predsednik, Potpredsednik, Blagajnik, Sekretar, i ako je na raspolaganju, prethodni Predsednik Udruženja ("Bivši Predsednik") radiće kao *ex officio* (po službenoj dužnosti) članovi Upravnog odbora.

(a) The total number of Directors, including *ex officio* Directors, shall be between 7 and 13 and shall be determined by the Assembly from time to time. The President, Vice President, Treasurer, Secretary, and if available and willing to serve, the immediate past Society President ("Past President") shall serve as *ex officio* Directors.

(b) Samo Stalni članovi Udruženja mogu biti izabrani na mesto člana Upravnog odbora.

(b) Only Regular Members are eligible for election and service as a Director.

### 6.3 Uslovi i izbor.

### 6.3 Terms and Elections.

(a) Članovi Upravnog odbora se biraju glasanjem Stalnih članova na godišnjoj sednici, na period od dve 2 godine počevši od 1. jula nakon održane godišnje sednice članova i sve dok njihovi sledbenici ne budu izabrani i kvalifikovani za tu funkciju.

(a) Directors shall be elected by vote of the Regular Members at the annual meeting of members for a term of two (2) years commencing July 1 next following the date of the annual meeting of members and until their successors are chosen and qualified.

(b) Predsednik, Potpredsednik, Blagajnik, i Sekretar treba da budu *ex officio* (po službenoj dužnosti) članovi Upravnog odbora, tokom perioda svog mandata koji obavljaju kao službenici Udruženja i ne bi smeli obavljati dužnost duže od dva mandata uzastopno na položaju službenika (tj. maksimalno 4 godine ukupno).

(b) The President, Vice President, Treasurer, and Secretary shall each serve as an *ex officio* Director for a term concurrent with his or her respective term as an officer of the Society and shall not serve more than two terms consecutively in their respective Officer's positions (i.e. max. 4 years in total)

(c) Niti jedan pojedinac sme obavljati dužnost člana Upravnog odbora duže od četiri (4) neprekidna dvogodišnja mandata (8 godina ukupno). Mogu postati članovi Upravnog odbora nakon isteka od jedne (1) godine pauze.

(c) No individual shall serve as a member of the Board for more than four (4) consecutive 2-year terms (8 years total). Directors may return as members of the Board after one (1) year break.

(d) Mandat članova Upravnog odbora, osim *ex officio* (po službenoj dužnosti) članova Upravnog odbora, biće raspoređen tako da se svake godine bira jedna trećina (1/3) članova Upravnog odbora.

(d) The terms of the Directors, excluding *ex officio* Directors, shall be staggered so that one-third (1/3) of the Directors are elected each year.

6.4 **Konkursi.** Konkursi za izbor člana Upravnog odbora, mogu iz bilo kog razloga biti objavljeni od strane Odbora, za imenovanje sledbenika, za vreme važećeg mandata člana Upravnog odbora čije mesto je upražnjeno.

6.4 **Vacancies.** A Director's vacancy for any reason may be filled by the Board by the appointment of a successor for the unexpired term of the Director whose place is vacant.

### 6.5 Sednice.

### 6.5 Meetings.

(a) Sednice Upravnog odbora se sazivaju od strane:  
(i) Predsednika;  
(ii) Potpredsednika; ili  
(iii) Sekretara, na osnovu pisanog zahteva većine članova Upravnog odbora.

(a) Meetings of the Board shall be called by:

- (i) the President;
- (ii) the Vice President; or
- (iii) the Secretary, on the written request of a majority of the Directors.

(b) Datum, vreme i mesto sednica Odbora će biti definisani od strane Odbora, Predsednika, ili Sekretara.

(b) The date, time, and place of the Board meetings shall be designated by the Board, President, or Secretary.

### 6.6 Obaveštenje.

### 6.6 Notice.

(a) Redovne sednice Odbora se održavaju, sa obaveštenjem, a datum, vreme i mesto Odbor može odrediti glasanjem.

(a) Regular meetings of the Board shall be held, with notice, at such dates, times, and places as the Board may determine by vote.

- |   |  |
|---|--|
| <p>(b) Pisano obaveštenje će, kada je to potrebno, biti poslato od strane Sekretara i biće:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) naveden datum, vreme i mesto sednice; i</li> <li>(ii) dostavljeno, poslato, ekspresnom poštom svakom članu Upravnog odbora najmanje deset (10) radnih dana pre datuma zakazane sednice ili saopšteno telefonom, telegrafom, faksom, elektronskom poštom ili drugim pouzdanim sredstvom najmanje dvadesetčetiri (24) sata pre datuma zakazane sednice.</li> </ul> | <p>(b) Written notice shall, when required, be sent by the Secretary and shall:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) state the date, time, and place of the meeting; and</li> <li>(ii) be delivered, mailed, or expressed to each Director at least ten (10) working days before the meeting date or be given by telephone, telegraph, facsimile, electronic mail, or other reliable means at least twenty-four (24) hours before the meeting date.</li> </ul> |
| <p>(c) u obaveštenju o bilo kojoj sednici Odbora nije potrebno da se navede posao koji će biti izvršen ili svrha sednice, kao ni odricanje od prava na obaveštenje.</p>   | <p>(c) The business to be transacted or the purpose of any Board meeting is not required to be specified in the notice or a waiver of notice of any Board meeting.</p>   |
| <p>(d) odricanje od prava na obaveštenje o svakoj sednici može biti potpisano od strane svakog pojedinca, pre ili nakon datuma zakazane sednice.</p>  | <p>(d) Notice of any meeting may be waived in writing signed by the individual entitled to notice before or after the date of the meeting.</p>   |
| <p>(e) Član Upravnog odbora koji prisustvuje sednici lično ili korišćenjem bilo kojih drugih sredstava komunikacije pomoću kojih svi članovi Upravnog odbora mogu istovremeno da čuju jedni druge tokom sednice, smatraće će se da je pravovremeno i adekvatno obavešten o sednici.</p>   | <p>(e) A Director who attends a meeting in person or through the use of any means of communication by which all Directors may simultaneously hear each other during the meeting shall be deemed to have had timely and proper notice of the meeting.</p>   |
| <p><b>6.7 Kvorum.</b> Osim ako drugačije nije propisano Statutom ili zakonom, na bilo kojoj sednici Odbora, većina članova Upravnog odbora, čini kvorum.</p>  | <p><b>6.7 Quorum.</b> Except as otherwise provided in the Bylaws or by law, at any meeting of the Board, a majority of the Directors constitute a quorum.</p>  |
| <p><b>6.8 Glasanje.</b></p>   | <p><b>6.8 Voting.</b></p>  |
| <p>(a) Svaki član Upravnog odbora, uključujući i ex officio članove Upravnog odbora, imaju pravo na jedan (1) glas, i ne mogu da glasaju preko punomoćnika.</p>   | <p>(a) Each Director, including <i>ex officio</i> Directors, shall be entitled to one (1) vote, which shall not be voted by proxy.</p>   |
| <p>(b) Odluka većine glasova članova Upravnog odbora na sednici na kojoj postoji kvorum će biti odluka Odbora, osim ako drugačije nije predviđeno Statutom, Osnivačkim aktom ili zakonom.</p>   | <p>(b) The act of a majority of the Directors voting at a meeting at which a quorum is present shall be the act of the Board, except as otherwise provided in the Bylaws, the Articles of Incorporation, or by law.</p>  |

## ČLAN 7 - SLUŽBENICI

- 7.1 Broj, zvanje i kvalifikacije.**
- (a) Službenici u Udruženju treba da budu: Predsednik, Potpredsednik, Blagajnik i Sekretar, kao i ostali službenici koje Odbor može odrediti.
  - (b) Samo Stalni članovi mogu biti službenici u Udruženju.
  - (c) Lice ne može obavljati više od jedne funkcije.
- 7.2 Predsednik.**
- (a) Predsednik Upravnog odbora je glavni izvršni direktor Udruženja, koji zastupa Udruženje u pravnom prometu i ima prava i dužnosti finansijskog nalagodavca, zadužen za upravljanje Odborom:
    - (i) vrši generalni nadzor i kontrolu poslova Udruženja;
    - (ii) predsedava svim sednicama Odbora;
    - (iii) osim ako već nije postavljen kao član, on je ex officio član bez prava glasa svih komiteta u okviru Udruženja; i
    - (iv) ima ostala zaduženja i ovlašćenja, predviđena Statutom, Osnivačkim aktom, definisanim od strane Odbora i na osnovu zakona.
  - (b) Zaduženje Predsednika je da implementira sve naloge i rezolucije Odbora.
- 7.3 Potpredsednik.** Potpredsednik treba da:
- (a) obavlja sva zaduženja Predsednika u njegovom odsustvu;
  - (b) automatski postaje Predsednik Udruženja u slučaju da je Predsednik lišen mogućnosti obavljanja iste, podneo ostavku, smenjen ili preminuo, sve dok Odbor ne odluči da pokrene izbor novog Predsednika na osnovu člana 6.4; i
  - (c) ima ostala zaduženja i ovlašćenja predviđena Statutom, Osnivačkim aktom, definisanim od strane Odbora i na osnovu zakona.

## ARTICLE 7 - OFFICERS

- 7.1 Number, Designation, and Qualifications.**
- (a) The officers of the Society shall be a President, Vice President, Treasurer, Secretary, and such other officers as the Board may determine.
  - (b) Only Regular Members may serve as an officer of the Society.
  - (c) A person may not hold more than one office.
- 7.2 President.**
- (a) The President shall be the chief executive officer of the Society, who represents the Society in legal and has the rights and duties of financial fiduciary and, subject to the direction of the Board, shall:
    - (i) exercise general supervision and control of the affairs of the Society;
    - (ii) preside as "Chair" at all meetings of the members and Board;
    - (iii) unless otherwise appointed as a member thereof, be an ex officio, nonvoting member of each Society committee; and
    - (iv) have such other duties and powers as prescribed in the Bylaws, the Articles of Incorporation, by the Board, and by law.
  - (b) It shall be the President's duty to effectuate all orders and resolutions of the Board.
- 7.3 Vice President.** The Vice President shall:
- (a) perform the duties of the President in his or her absence;
  - (b) automatically become the President of the Society in the event of the President's incapacity, resignation, removal, or death, until such time as the Board may convene to appoint a new President pursuant to Section 6.4; and
  - (c) have such other duties and powers as prescribed in the Bylaws, the Articles of Incorporation, by the Board, and by law.

**7.4 Sekretar.** Sekretar treba da:

- (a) obavlja funkciju Sekretara na svim sednicama Odbora i članova, uključujući vođenje zapisnika sa sastanka;
- (b) da bude zadužen za pečat Udruženja i potvrdu autentičnosti potpisa funkcionera;
- (c) obaveštava članove Udruženja i članove Upravnog odbora o svim sednicama u skladu sa Statutom;
- (d) izlazi u susret svim zahtevima o informacijama od strane CFA Instituta: i
- (e) ima ostala zaduženja i ovlašćenja predviđena Statutom, Osnivačkim aktom, definisanim od strane Odbora i na osnovu zakona.

**7.5 Blagajnik.** Blagajnik treba da:

- (a) prati prilive i odlive svih novčanih sredstava;
- (b) vodi finansijsku dokumentaciju i izveštaje Udruženja;
- (c) podnosi godišnji finansijski izveštaj i budžet Odboru, kao i druge izveštaje na osnovu zahteva Predsednika;
- (d) ima ostala zaduženja i ovlašćenja predviđena Statutom, Osnivačkim aktom, definisanim od strane Odbora i na osnovu zakona.

**7.6 Izbor i rok.**

- (a) Izabrani Službenici
  - (i) Službenik treba da bude odabran od strane Stalnih članova na godišnjoj sednici članova.
  - (ii) Svaki izabrani Službenik se bira na rok od dve godine nakon njegovog/njenog izbora i na snazi je do izbora i otpočinjanja obavljanja funkcije od strane sledećeg službenika.
- (b) Imenovan Službenik. Pozicije Službenika, mimo onih predviđenih stavom 7.1 mogu biti kreirane od strane Odbora u bilo kom momentu i na period koji Odbor utvrdi.

**7.4 Secretary.** The Secretary shall:

- (a) act as secretary at all Board and member meetings, including maintaining minutes of such meetings;
- (b) maintain the corporate seal and certify the authenticity of Board actions and officer signatures;
- (c) notify the members and Directors of all meetings in accordance with the Bylaws;
- (d) comply with all requests for information from CFA Institute; and
- (e) have such other duties and powers as prescribed in the Bylaws, the Articles of Incorporation, by the Board, and by law.

**7.5 Treasurer.** The Treasurer shall:

- (a) oversee the receipt and disbursement of all funds;
- (b) maintain the Society's financial records and statements;
- (c) submit an annual financial statement and budget to the Board and such other statements as the President may require; and
- (d) have such other duties and powers as prescribed in the Bylaws, the Articles of Incorporation, the Board, and by law.

**7.6 Election and Term.**

- (a) Elected Officers.
  - (i) The officers shall be elected by the Regular Members at annual meeting of members.
  - (ii) Each elected officer shall serve for a term of 2 years following his or her election and continuing until the choosing and qualification of his or her successor.
- (c) Appointed Officers. Officer positions other than those listed in Sections 7.1 immediately above may be appointed by the Board at any time and shall hold office for such term as the Board may determine.

**7.7 Upražnjena mesta.** Upražnjeno mesto svakog službenika može biti popunjeno od strane Odbora na neodređeni period, sve do odabira i postavljenja novog službenika.

**7.7 Vacancies.** A vacancy in any office, except as otherwise provided in the Bylaws, may be filled by the Board for the unexpired term of the officer whose place is vacant and until a successor is elected or appointed.

## ČLAN 8 - KOMITETI

## ARTICLE 8 – COMMITTEES

### 8.1 Osnivanje i zahtevi.

- (a) Odbor može osnovati jedan ili više Komiteta radi obavljanja dužnosti propisanih Osnivačkim aktom ili Statutom, u slučaju da te dužnosti nisu zabranjene zakonom.
- (b) Osim u slučaju da je drugačije predviđeno Statutom, svaki Komitet radi pod nadzorom i kontrolom Odbora. Odbor ima ovlaštenje da smeni bilo kog predsedavajućeg ili člana Komiteta.
- (c) Osim u slučaju ako je u skladu sa zakonom i predviđeno Statutom ili rezolucijom Odbora, ni jedan Komitet ne može obavljati ni jednu korporativnu funkciju, kao ni funkciju odlučivanja ili upravljanja.
- (d) Svaki komitet i potkomitet mora se pridržavati istih proceduralnih zahteva koji se odnose na Odbor, u smislu najavlivanja sastanka, kvoruma i glasanja.

### 8.1 Creation and Requirements.

- (a) The Board may establish one (1) or more committees to perform such duties as prescribed by the Board, the Articles of Incorporation, or the Bylaws, provided that such duties are not prohibited by applicable law.
- (b) Except as otherwise provided in the Bylaws, each committee shall act under the supervision and control of the Board and the Board shall have the authority to remove any chair or member of a committee.
- (c) Except as permitted by law and specified in the Bylaws or a resolution of the Board, no committee shall perform any function of corporate power, policy-making, or management.
- (d) Each committee and subcommittee shall adhere to the same procedural requirements as applicable to the Board for notice of meeting, quorum, and voting.

### 8.2 Predsedavajući Komiteta i članovi. Osim u slučaju da je drugačije predviđeno Statutom:

- (a) Predsedavajući svakog Komiteta mora biti Stalni član;
- (b) Predsedavajući svakog Komiteta mora biti postavljen od strane Predsednika Udruženja, uz odobrenje Odbora, da obavlja funkciju na rok od godinu dana ili duži period u slučaju da Odbor tako utvrdi i mora ostati na funkciji sve dok njegov/njen naslednik ne bude izabran i dok se ne kvalifikuje. Nijedna osoba ne može obavljati funkciju predsedavajućeg Komiteta duže od tri (3) godine u nizu, osim u slučaju da njegov/njen naslednik nije izabran ili se nije kvalifikovao;

### 8.2 Committee Chair and Members. Except as otherwise provided in the Bylaws:

- (a) the chair of each committee shall be a Regular Member;
- (b) the chair of each committee shall be appointed by the President of the Society, with the approval of the Board, to serve for a term of one (1) year or such longer period as the Board may determine and shall serve until his or her successor is selected and qualified, provided, however, that no individual shall serve as a committee chair for more than three (3) consecutive years except to the extent his or her successor has not been selected and qualified;

- (c) svaki član Komiteta mora biti Stalni član, osim ako Odbor ne odluči drugačije; i
- (d) Predsedavajući svakog Komiteta, uz prethodno odobrenje Odbora, mora postaviti ostale članove Komiteta da obavljaju funkciju na period od godinu dana ili duži period u slučaju da Odbor tako utvrdi i mora ostati na funkciji sve dok njegov/njen naslednik ne bude izabran i dok se ne kvalifikuje. Nijedna osoba ne može biti član Komiteta (uključujući i vreme koje je proveo na poziciji predsedavajućeg komiteta) duže od šest 6 godina u nizu, osim u slučaju da njegov/njen naslednik nije izabran ili se nije kvalifikovao;

**8.3 Potkomiteti.** Osim ako nije drugačije predviđeno Statutom, Komitet može formirati jedan (1) ili više potkomiteta i mora odrediti predsedavajućeg potkomitetom, članove i uslove za članstvo. Sve akcije potkomiteta moraju biti pod nadzorom i odobrene od strane postavljenog komiteta, ili na drugi način ukoliko Statut tako predviđa.

**8.4 Izveštaji Komiteta.** Svaki od Komiteta mora podneti pisani izveštaj Odboru najmanje jednom u toku fiskalne godine, koji se odnosi na aktivnosti Komiteta (i potkomiteta ukoliko je primenjivo) u periodu nakon podnošenja prethodnog izveštaja.

## ČLAN 9 - FINANSIJE

**9.1 Fiskalna godina.** Fiskalna godina Udruženja počinje 01. Januara, osim ako nije drugačije predviđeno od strane Odbora.

**9.2 Članarina.** Odbor mora odrediti članarinu, koju može menjati, za sve članove Udruženja. Za Stalne i Pridružene članove, članarina Udruženja mora biti kao dodatna članarina na osnovnu članarinu CFA Instituta, a ne kao njen sastavni deo. Takva članarina može biti postavljena na osnovu različitih nivoa za klasifikaciju članova postavljenih od strane Odbora.

(c) each member of a committee shall be a Regular Member except to the extent that the Board shall determine otherwise; and

(d) the chair of each committee, with prior approval of the Board, shall appoint the other members of the committee to serve for a term of one (1) year or such longer period as the Board may determine and shall serve until his or her successor is selected and qualified, provided, however, that no individual shall serve as a member of a committee (including anytime as committee chair) for more than six 6 consecutive years except to the extent his or her successor has not been selected or qualified.

**8.3 Subcommittees.** Except as otherwise set forth in the Bylaws, a committee may create one (1) or more subcommittees and shall determine the subcommittee chairs, members, and terms of members. All actions taken by subcommittees shall be subject to review and approval by the appointing committee, or as otherwise set forth in the Bylaws.

**8.4 Reports of Committees.** Each of the committees shall submit a written report to the Board at least once each fiscal year covering the committee (and subcommittee, if applicable) activities since the previous report.

## ARTICLE 9 – FINANCES

**9.1 Fiscal Year.** The fiscal year of the Society shall begin 01. of January of each year, unless otherwise determined by the Board.

**9.2 Dues.** The Board shall establish, and may change, dues for members of the Society. For Regular Members and Affiliate Members, Society dues shall be in addition to, and not in lieu of, CFA Institute dues. Such dues may be set at levels and for classification of members as determined by the Board.



## ČLAN 10 - PROFESIONALNI KODEKS

## ARTICLE 10 - PROFESSIONAL CONDUCT

- 10.1 Usvajanje.** Udruženje usvaja postojeći Kodeks i Standarde CFA Instituta. Svi Stalni članovi i Pridruženi članovi moraju se pridržavati navedenog.
- 10.1 Adoption.** The Society adopts the CFA Institute Code and Standards, which are incorporated by reference. All Regular Members and Affiliate Members must comply with the provisions thereof.
- 10.2 Primena.** Udruženje i Odbor:
- 10.2 Enforcement.** The Society and its Board:
- (a) delegiraju CFA Institutu sve ingerencije i svu odgovornost za primenu Kodeksa i Standarda koji se odnosi na Stalne članove i Pridružene članove Udruženja; i
- (a) delegate to CFA Institute all authority and responsibility for enforcement of the Code and Standards with respect to all Regular Members and Affiliate Members of the Society; and
- (b) moraju izveštavati CFA Institut o svakom kršenju Kodeksa i Standarda, koje Udruženje i/ili Odbor ustanovi.
- (b) shall report to CFA Institute any violations of the Code and Standards that come to the Society's attention.
- 10.3 Primedbe.** Svako lice može, u pisanom obliku, obavestiti Udruženje ili Upravni odbor primedbom ili primedbama o prekršaju Kodeksa i Standarda od strane članova. Odbor mora momentalno proslediti sve takve žalbe CFA Institutu – Programu Profesionalnog Ponašanja (CFA Institute Professional Conduct Program). Podnosilac žalbe može zahtevati da žalba ostane zatvorena dok ne bude primljena od strane CFA Instituta.
- 10.3 Charges.** Any person may, in writing, address the Society or Board thereof concerning a charge or charges of breach of the Code and Standards by a member. The Board shall promptly forward all such complaints to the CFA Institute Professional Conduct Program. The complainant may request that the complaint remain sealed until it is received by CFA Institute.

## ČLAN 11 - IZMENE STATUTA

## ARTICLE 11 – AMENDMENT OF THE BYLAWS

- 11.1 Predlog izmena.** Predložene izmene Statuta moraju biti podržane od strane većine članova Upravnog odbora i moraju biti podnete Sekretaru najmanje sedam (7) radnih dana pre sednice Odbora. Sekretar mora proslediti predložene izmene svim članovima Upravnog odbora najmanje tri (3) radna dana pre zakazane sednice.
- 11.1 Proposal for Amendment.** A proposed amendment of the Bylaws shall be sponsored by majority of Directors and shall be submitted to the Secretary at least seven (7) working days before the next meeting of the Board. The Secretary shall forward the proposed amendment to all Directors at least three (3) working days before the meeting.
- 11.2 Usvajanje izmena.**
- 11.2 Adoption of Amendment.**
- (a) Izmene Statuta moraju biti usvojene u slučaju da su odobrene od strane dvotrećinske većine Stalnih članova, na sednici na kojoj postoji kvorum, koji su glasali u skladu sa Statutom;
- (a) An amendment to the Bylaws shall be adopted when approved by a 2/3 majority of the Regular Members, on meetings with quorum, voting in accordance with the requirements of the Bylaws.

- (b) Osim u slučaju kada je to zabranjeno zakonom, Pravilnici CFA Instituta su na snazi kao izmene Statuta bez potrebe za preuzimanje daljih aktivnosti.

- (b) Except to the extent prohibited by law, the CFA Institute Bylaws are incorporated by reference, and amendments to those Bylaws are also incorporated by reference without the necessity of further action.

## ČLAN 12 – NAKNADE I ODGOVORNOST ZA ŠTETU

## ARTICLE 12 – INDEMNIFICATION AND RESPONSIBILITY FOR DAMAGE

**12.1 Naknade.** Svaki član Upravnog odbora, službenik ili Stalni član Udruženja i njihovi nasljednici, izvršio, i administrativno osoblje, će dobiti nadoknadu iz sredstava Udruženja, pod uslovom da sredstva to dozvoljavaju, a na osnovu:

**12.1 Indemnity.** Every Director, officer, or Regular Member of the Society and their heirs, executors, and administrators, respectively, shall from time to time and at all times be indemnified and saved harmless out of the funds of the Society, if the funds so permit, from and against:

- (a) Svih troškova, naknada i rashoda koji su član Upravnog odbora, službenik ili Stalni član pretrpeli za bilo koju radnju, tužbu, ili postupak koji je započet, ili kome se sudi protiv njega/nje za ili u vezi sa bilo kojim aktom, delom, postupkom, ili koje je navodno učinjeno po njegovom/njenom odobrenju a po izvršenju dužnosti predviđenih pravilnikom; i
- (b) Svih drugih troškova, naknada i rashoda koje su on/ona pretrpeli u vezi sa poslovima Udruženja, osim troškova, naknada, ili rashoda izazvanih na osnovu sopstvenog nemara ili propusta.

- (a) all costs, charges, and expenses that such Director, officer, or Regular Member sustains or incurs in or about any action, suit, or proceeding that is brought, commenced, or prosecuted against him or her for or in respect of any act, deed, matter, or thing whatsoever made, done, or permitted by him or her in or about the execution of his or her duties pursuant to the Bylaws; and
- (b) from and against all other costs, charges, and expenses that he or she sustains or incurs in or about or in relation to the affairs of the Society except such costs, charges, or expenses as are occasioned by his or her own willful neglect or default.

Odgovornost za štetu nanetu Udruženju i obaveze Udruženja snosiće članovi u skladu sa članom 25. i 40. Zakona o udruženjima.

Responsibility for any damage and liabilities will be borne by the members of the Society in accordance with Article 25. and 40. of the Law.

## ČLAN 13 - PRESTANAK

## ARTICLE 13 - DISSOLUTION

### 13.1 Procedura.

### 13.1 Procedure.

- (a) Udruženja može prestati da postoji u slučaju da za to glasa tri četvrtine (3/4) Stalnih članova.
- (b) U slučaju likvidacije ili prestanka postojanja Udruženja:
- (i) nijedan član nije ovlašćen da raspolaže ili deli imovinu ili sredstva; i

- (a) The Society may be dissolved by a three-quarter (3/4) vote of all Regular Members.
- (b) In the event of the liquidation or dissolution of the Society:
- (i) no member shall be entitled to any distribution or division of its property or its proceeds; and

- (ii) sva finansijska i realna imovina Udruženja mora se preneti na jednu ili više neprofitnih organizacija osnovano radi ostvarivanja istih ili sličnih ciljeva, koje su odabrane od strane Odbora ili od strane suda u slučaju likvidacije i prestanka postojanja.

- (ii) all funds and property of the Society shall be transferred to or applied for the benefit of one or more not-for-profit corporations or organizations, established to achieve the same or similar goals, as then defined by the tax laws to which the Society must adhere, as selected by the Board, and by any court that may exercise jurisdiction over such liquidation or dissolution, if any.

#### **ČLAN 14 – OSTVARIVANJE JAVNOSTI RADA**

Rad Udruženja je javan.

Upravni odbor se stara o redovnom obaveštavanju članstva i javnosti o radu i aktivnostima Udruženja, neposredno ili putem internih publikacija, odnosno putem saopštenja za javnost, ili na drugi primereni način.

Godišnji obračuni i izveštaji o aktivnosti udruženja podnose se članovima na sednici skupštine udruženja.

#### **ARTICLE 14 – TRANSPERENCY**

Work of the Society is public.

The Management Board shall timely inform members and the public about the work and activities, directly or through internal publications, or through press releases, or in any other appropriate manner.

The annual accounts and reports on the activities of the Society shall be submitted to the members of the assembly meeting of the Society.

#### **ČLAN 15 – NAČIN STICANJA SREDSTAVA ZA OSTVARIVANJE CILJEVA I RASPOLAGANJE SREDSTVIMA**

Udruženje pribavlja sredstva od članarine, dobrovoljnih priloga, donacija i poklona, finansijskih subvencija i na drugi zakonom dozvoljen način. Udruženje može pribavljati sredstva i od kotizacije za seminare i druge oblike obrazovanja.

#### **ARTICLE 15 - THE WAY OF ACQUIRING RESOURCES FOR ACHIEVING THE OBJECTIVES AND AVAILABLE RESOURCES**

Society raises funds through membership fees, voluntary contributions, donations, gifts, subsidies and the other legally permitted manner. The Society may obtain funds from registration fees for seminars and other forms of education.

#### **ČLAN 16 – PRIVREDNA DELATNOST KOJOM SE STIČE DOBIT**

Udruženje neće obavljati privrednu aktivnost.

#### **ARTICLE 16 - ECONOMIC ACTIVITY THAT CONFERS PROFITS**

The Society will not engage in economic activity conferring profits.

#### **ČLAN 17 – ZAVRŠNE ODREDBE**

Na sva pitanja koja nisu regulisana ovim statutom neposredno će se primenjivati odredbe Zakona o udruženjima.

Ovaj statut stupa na snagu dana od danom njegovog usvajanja na osnivačkoj skupštini Udruženja.

#### **ARTICLE 17 - FINAL PROVISIONS**

All matters which are not regulated by this bylaws will directly apply the provisions of the Law on Organizations.

This Bylaw shall enter into force on the day of its adoption by the inaugural meeting of the Society.